



Made in Belgium



REF WHEELEO-V2

NOTICE D'UTILISATION	FR	2
GEBRUIKAANWIJZING	NL	7
GEBRAUCHSANWEISUNG	DE	12
USER MANUAL	EN	17
MANUALE D'USO	IT	22
MANUAL DE INSTRUCCIONES	ESP	27
MANUAL DE UTILIZAÇÃO	PT	32
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	GR	37
تعليمات الاستخدام	AR	42



Wheeleo®

One hand for autonomy

1. Généralités

InnoRehab vous remercie pour l'achat de la Whee leo®. Cette notice d'utilisation procure des informations sur l'utilisation correcte du produit et donne quelques conseils pour votre sécurité.



Veillez lire attentivement les informations contenues dans cette notice avant d'utiliser la Whee leo®. Pour vérifier l'adéquation de la Whee leo® à vos besoins, adressez-vous à un professionnel de la santé.

Pour toutes informations complémentaires, contactez votre revendeur pour avoir des conseils ou une assistance.

2. Utilisation normale prévue

La Whee leo® est un matériel manipulé à une main pour favoriser la mobilité des personnes ayant des difficultés de marche .

3. Contre-indications



Ne pas utiliser par des personnes dont le poids excède 120 kg.
Ne pas utiliser le produit pour une utilisation non prévue dans cette notice.

4. Déclaration de conformité

Whee leo® est un dispositif médical d'aide à la marche, conforme aux dispositions applicables décrites dans la Directive des équipement médicaux 93/42/EEC.

5. Avertissements

Lisez attentivement l'entièreté du manuel avant d'utiliser la Whee leo®.

Assurez-vous que la Whee leo® est livrée complètement. Pour un entreposage plus long, gardez la Whee leo® emballée loin d'une source de chaleur et d'humidité.

La durée de vie la Whee leo® est définie par l'usure des pièces.

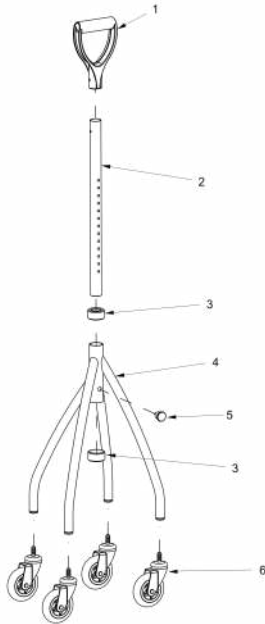
La Whee leo est prévue pour une utilisation sur terrain plat et relativement lisse. Les roulettes doivent pouvoir rouler librement.

InnoRehab décline toutes responsabilités pour toutes conséquences résultantes d'une utilisation incorrecte du produit et pour toutes modifications effectuées la structure de la Whee leo® .

6. Description

a. Wheeleo®

La Wheeleo® est réalisée en acier recouvert d'une peinture à poudre époxy. Elle est fournie avec 4 roulettes de 100 mm, pouvant tourner à 360°. Un système de réglage rapide de la hauteur de la poignée est intégré. La hauteur de la Wheeleo® peut varier de 2 cm en 2cm, de 77,5 cm à 101,5 cm. La Wheeleo® permet à son utilisateur de marcher rapidement, de manière stable et confortable. Le poids maximum de l'utilisateur est de 120 kg.



N°	Descriptif
1	Poignée
2	Tube coulissant
3	Anneau finition
4	Structure pied
5	Doigt d'indexation
6	Roue

b. Ajuster la hauteur

Pour ajuster la hauteur de la poignée, tirer sur le bouchon à l'aide de trois doigts et faire glisser avec l'autre main le tube coulissant à travers le tube central jusqu'à un trou d'indexation inférieur ou supérieur. Lâcher le bouchon pour qu'il puisse se remettre en place. Veiller à placer les trous du tube coulissant en face du bouchon d'indexation. Si vous ne pouvez effectuer cette manœuvre seul, faites-vous aider. Un professionnel pourra vous conseiller sur la hauteur idéale adaptée à vos besoins.

Réglage



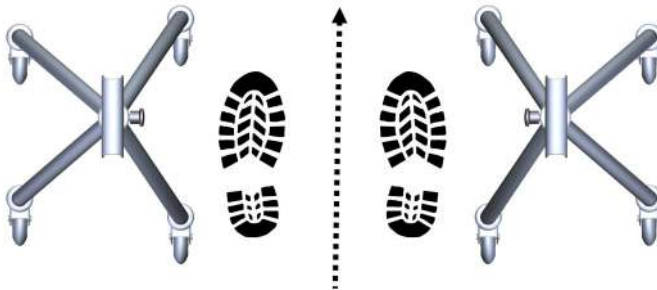
Tirez dans l'axe du bouchon de réglage !



Ne pas dévisser !

c. Utilisation main droite ou main gauche

Pour utiliser la Wheeleo® avec la main droite ou la main gauche, aucune modification de la position de la poignée n'est nécessaire. Il suffit de retourner la Wheeleo®. En effet, la poignée est symétrique. Par contre, la Wheeleo® n'est pas complètement symétrique. Il y a un côté plus étroit et un côté plus large. Le côté plus le plus large et le bouton d'indexation doivent être du côté de l'utilisateur. La pastille verte doit être visible par son utilisateur.



Main gauche

Main droite

7. Avant utilisation

- Vérifier que la structure de la Wheeleo® n'est pas abimée pour garantir une utilisation en toute sécurité.
- Vérifier que les roulettes sont bien attachées et roulent parfaitement sans résistance. Les roulettes doivent également pivoter librement à 360°.

- Il est conseillé d'être accompagné par un professionnel lors de la première utilisation pour optimiser son bénéfice.
- Il est conseillé d'adapter l'environnement dans lequel la Wheeleo® est utilisée afin de limiter les risques de chutes. Le sol doit présenter le moins d'aspérités possible. Il est conseillé d'enlever les tapis.
- Vérifier que la taille est bonne et que le système de réglage est correctement positionné.

8. Avertissements pour une utilisation correcte



- Ne pas utiliser si votre poids dépasse 120 kg.
- Risque de basculement : maintenir la Wheeleo® dans la bonne orientation (chapitre 6.c) et laisser les roulettes libre de mouvement. La Wheeleo® n'est pas prévue pour des sols présentant des irrégularités trop importantes, empêchant le roulement fluide des roulettes. Par exemple (liste non exhaustive) des tapis, des graviers, des pavés, des câbles électriques, de l'herbe,...
- Risque de basculement : ne pas pencher la Wheeleo® de plus de 5° vers l'extérieur ou de 2° vers l'intérieur.
- Eviter d'utiliser la Wheeleo® sur des surfaces mouillées. L'eau pourrait abimer le roulement à billes et empêcher la rotation des roues.
- Eviter d'utiliser la Wheeleo® à l'extérieur, sur des surfaces sales (sable, poussières, ...). Les crasses risquent également d'empêcher la bonne rotation des roulettes.
- Si l'utilisation de la Wheeleo® provoque des effets indésirables (allergie ou douleurs), arrêtez son utilisation et contactez un professionnel de la santé.
- Risque de coincement : ne pas glisser les doigts dans les trous de la poignée.

9. Maintenance

La Wheeleo® est vérifiée et fournie avec le marquage « CE – Medical Device Class 1 » lors de sa mise sur le marché. Pour la sécurité de l'utilisateur, il est conseillé de faire vérifier le matériel par le fabricant ou par un laboratoire agréé tous les 2 ans. En cas de réparation, n'utiliser que les pièces de rechange ou accessoires originaux.

10. Nettoyage et désinfection

- a. **Nettoyage** : Utiliser un chiffon pour enlever la poussière. Ajouter éventuellement un peu de savon pour faire disparaître les saletés plus importantes. Sécher complètement avant utilisation.

- b. **Désinfection** : Si vous avez besoin de désinfecter le matériel, utiliser un nettoyant désinfectant classique.

Attention : Ne pas utiliser d'acide, d'alkalis ou du solvant comme de l'acétone.

11. Condition d'élimination



En cas d'élimination du matériel, ne pas utiliser les poubelles classiques. Déposer la Wheeleo® dans un centre de recyclage adapté.

Enregistrement de la Wheeleo®

En ligne : <http://www.innorehab.be/registration>



Ou en envoyant le document page 47 complété

Connectez-vous à la communauté Wheeleo® pour partager vos expériences et bénéficier des conseils des autres utilisateurs!



@Wheeleo



@Wheeleo.be

#onehandforautonomy

1. Algemeen

InnoRehab dankt u voor uw aankoop van de Wheeleo®. Deze gebruikshandleiding verstrekt informatie over het correcte gebruik van het product en geeft enkele tips voor uw veiligheid.



Gelieve de informatie in deze handleiding aandachtig te lezen alvorens de Wheeleo® te gebruiken. Gelieve zich tot een gezondheidsprofessional te wenden, om te kijken of de Wheeleo® aan uw behoeften beantwoordt.

Neem contact op met uw verdeler voor bijkomende informatie of voor advies of hulp.

2. Normaal voorzien gebruik

De Wheeleo® wordt met één hand bediend om de mobiliteit te verbeteren van personen die moeilijk kunnen lopen.

3. Contra-indicaties



Niet geschikt voor personen met een gewicht groter dan 120 kg.
Het product niet gebruiken voor een andere toepassing dan voorzien in deze handleiding.

4. Verklaring van overeenstemming

Wheeleo® is een medisch loophulpmiddel dat in overeenstemming is met de toepasselijke bepalingen beschreven in de Richtlijn betreffende medische hulpmiddelen 93/42/EEG.

5. Waarschuwingen

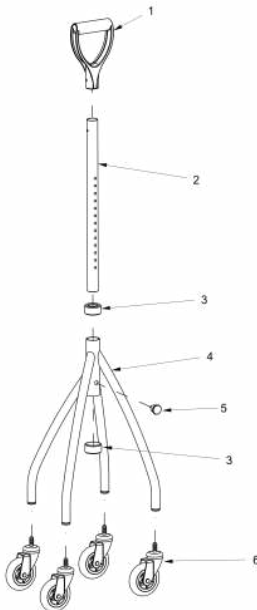
Lees de volledige handleiding aandachtig alvorens de Wheeleo® te gebruiken. Vergewis u ervan dat de Wheeleo® volledig geleverd is. Bewaar de Wheeleo® in de verpakking en beschermd tegen warmte en vocht, wanneer hij gedurende langere tijd niet gebruikt wordt.

De levensduur van de Wheeleo® wordt bepaald door de slijtage van de onderdelen. De Wheeleo is voorzien voor gebruik op een vlakke ondergrond en relatief gladde ondergrond. De wielen moeten vrij kunnen rollen.

InnoRehab kan niet aansprakelijk gesteld worden voor de gevolgen die voortvloeien uit een onjuist gebruik van het product noch voor wijzigingen aangebracht aan de structuur van de Wheeleo®.

6. Beschrijving
a. Wheeleo®

De Wheeleo® is vervaardigd in staal bekleed met een epoxy poederlaag. Hij wordt geleverd met 4 wielen van 100 mm die 360° kunnen draaien. De Wheeleo® heeft een ingebouwd snelregelsysteem voor de hoogte van de handgreep. De hoogte van de Wheeleo® kan in sprongen van 2 cm aangepast worden van 77,5 cm tot 101,5 cm. Met de Wheeleo® kan de gebruiker op stabiele en comfortabele manier snel lopen. Het gewicht van de gebruiker mag maximaal 120 kg bedragen.



N°	Beschrijving
1	Handgreep
2	Draagbuis
3	Afwerkingsring
4	Voetstructuur
5	Indicatiepen
6	Wiel

b. De hoogte aanpassen

Om de hoogte van de handgreep aan te passen, trekt u met drie vingers aan de knop en verschuift u met de andere hand de verplaatsbare buis in de centrale buis tot aan een lagere of hogere indexeringsopening. Laat de knop vervolgens los zodat hij in de opening kan klikken. Zorg ervoor dat de openingen van de verplaatsbare buis zich tegenover de indexeringsknop bevinden. Laat u helpen indien u deze handeling niet alleen kunt. Een professional kan u adviseren over de ideale hoogte voor uw behoeften.

Afstelling



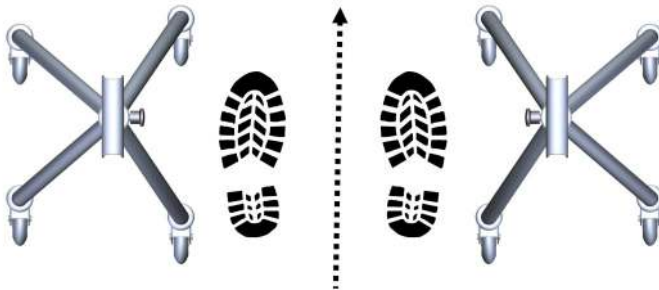
Trek aan de as van de afstelplug !



Niet Losdraaien !

c. Links- of rechtshandig gebruik

Om de Wheeelo® met de rechterhand of de linkerhand te gebruiken, hoeft de positie van de handgreep niet gewijzigd te worden. U dient enkel de Wheeelo® om te draaien. De handgreep zelf is symmetrisch. De Wheeelo® is daarentegen niet volledig symmetrisch. Er is een smallere en een bredere kant. De breedste kant en de indexeringsknop moeten naar de gebruiker gericht zijn. De groene stip moet zichtbaar zijn voor de gebruiker



Linkerhand

Rechterhand

7. Vóór gebruik

- Controleer of de structuur van de Wheeelo® niet beschadigd is, om een veilig gebruik te garanderen.
- Controleer of de wielen goed bevestigd werden en ze perfect rollen zonder weerstand. De wielen moeten tevens vrij over 360° kunnen draaien.
- Het is raadzaam om zich door een professional te laten begeleiden bij het

eerste gebruik, om er zoveel mogelijk baat bij te hebben.

- Het is raadzaam om de omgeving waarin de Wheeleo® gebruikt wordt, aan te passen, om het risico van vallen te beperken. De vloer moet zoveel mogelijk vrij zijn van oneffenheden. Het is raadzaam om tapijten weg te halen.
- Controleer of de maat goed is en of het regelsysteem correct geplaatst is.

8. Waarschuwingen voor een correct gebruik



- Niet gebruiken indien u zwaarder weegt dan 120 kg.
- Risico van kantelen: de wandelstok in de juiste richting houden (hoofdstuk 6.c) en laat de wielen vrij om te bewegen. De Wheeleo is niet geschikt voor vloeren met een te oneffen ondergrond waardoor de wielen niet soepel kunnen rollen. Bijvoorbeeld (niet-uitputtende lijst) tapijten, grind, kasseien, elektriciteitskabels, gras,...
- Risico van kantelen: de wandelstok niet meer dan 5° naar buiten of 2° naar binnen doen hellen.
- De Wheeleo® bij voorkeur niet gebruiken op natte oppervlakken. Het water kan het kogellager beschadigen en verhinderen dat de wielen draaien.
- De Wheeleo® bij voorkeur niet buiten of op vuile oppervlakken (zand, stof, ...) gebruiken. Het vuil kan verhinderen dat de wielen vlot draaien.
- Als het gebruik van de Wheeleo® ongewenste effecten (allergie of pijn) veroorzaakt, hem niet meer gebruiken en contact opnemen met een gezondheidsprofessional.
- Risico van vastklemming: de vingers niet in de openingen van de handgreep steken.

9. Instandhouding

De Wheeleo® is gekeurd en wordt bij zijn commercialisering geleverd met de markering "CE – Medical Device Class 1". Met het oog op de veiligheid van de gebruiker is het raadzaam om het materiaal om de 2 jaar te laten controleren door de fabrikant of door een erkend laboratorium. Gebruik bij herstellingen enkel originele reserveonderdelen of accessoires.

10. Reiniging en ontsmetting

- Reiniging:** Gebruik een doek om stof te verwijderen. Gebruik

eventueel een beetje zeep om hardnekkig vuil te verwijderen. Laat volledig drogen vóór gebruik.

- b. **Ontsmetting:** Indien u het materiaal moet ontsmetten, gebruik dan een klassiek ontsmettingsmiddel.

Opgelet: Gebruik geen zuren, basen of solventen zoals aceton.

11. Verwijderingvoorwaarde



Verwijder het materiaal niet samen met het klassieke afval.
Breng de Wheeleo® naar een geschikt recyclagecentrum.

Registratie van de Wheeleo® :

Online: <http://www.innorehab.be/registration>



Of door het document op pagina 47 in te vullen

Maak verbinding met de Wheeleo® community om uw ervaringen te delen en advies te krijgen van andere gebruikers!



@Wheeleo



@Wheeleo.be

#onehandforautonomy

1. Allgemeine Informationen

InnoRehab dankt Ihnen für den Kauf des Wheeleo®. Diese Gebrauchsanweisung gibt Auskunft über den bestimmungsgemäßen Gebrauch des Produktes und Hinweise zu Ihrer Sicherheit.



Bitte lesen Sie die vorliegenden Informationen aufmerksam durch, bevor Sie diese Gehhilfe nutzen. Um abzuklären, ob diese Gehhilfe Ihren Bedürfnissen entspricht, ziehen Sie bitte eine medizinische Fachkraft zurate.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der mit Rollen ausgestattete Wheeleo® ist eine Einhand-Gehhilfe, die Menschen mit Gehbehinderung zu mehr Mobilität verhilft.

3. Gegenanzeigen



Nicht geeignet für Personen mit einem Gewicht von mehr als 120 kg.

Diese Gehhilfe ist ausschließlich gemäß dem bestimmungsgemäßen Gebrauch einzusetzen.

4. Konformitätserklärung

Wheeleo® ist eine medizinische Gehhilfe, die den geltenden Bestimmungen der Medizinprodukte-Richtlinie 93/42/EWG entspricht.

5. Warnhinweise

Lesen Sie die vorliegenden Informationen vollständig und sorgfältig durch, bevor Sie den Wheeleo® nutzen.

Stellen Sie sicher, dass alle im Lieferumfang des Wheeleo® vorgesehenen Teile vorhanden sind. Schützen Sie den verpackten Wheeleo® bei längerer Lagerung vor Hitze und Feuchtigkeit.

Die Lebensdauer des Wheeleo® hängt ab vom Verschleiß seiner Einzelteile.

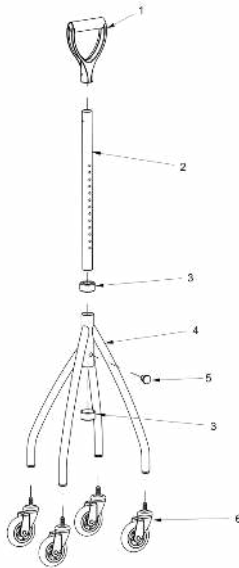
Der Wheeleo® ist für den Einsatz in flachem und relativ glattem Gelände vorgesehen. Die Räder müssen frei rollen können

InnoRehab lehnt jede Verantwortung ab für Folgen, die sich aus unsachgemäßer Nutzung des Produkts und/oder Manipulationen der Gehhilfe ergeben.

6. Beschreibung

a. Gehhilfe Wheeleo®

Der Wheeleo® ist aus Epoxidpulverlack-beschichtetem Stahl gefertigt. Er ist mit 4 Rollen im Durchmesser von 100 mm ausgestattet, die um 360° drehbar sind. Die Griffhöhe lässt sich über ein einfaches Arretiersystem in 2cm-Schritten justieren. Sie ist somit zwischen 77,5 cm und 101,5 cm variierbar. Der Wheeleo® ermöglicht ein schnelles, stabiles und komfortables Gehen. Geeignet ist der Wheeleo® für Personen mit einem Gewicht von maximal 120 kg.



N°	Beschreibung
1	Griff
2	Gleitrohr
3	Schlichtring
4	Struktur des Fußes
5	Zeigefinger
6	Rad

b. Höhenverstellung

So stellen Sie ihre individuelle Griffhöhe ein: Ziehen Sie mit drei Fingern der einen Hand den schwarzen Knauf des Arretierbolzens nach außen und halten Sie ihn in dieser Position. Schieben Sie nun mit der anderen Hand das Gleitrohr durch das Mittelrohr bis zur gewünschten höher oder tiefer befindlichen Einrastbohrung. Lassen Sie jetzt den Knauf wieder los, damit der Bolzen einrasten kann. Vergewissern Sie sich, dass die Bohrungen des Gleit- und des Mittelrohres deckungsgleich und genau auf Höhe des Arretierbolzens liegen. Sollte Ihnen alleine die Justierung der Griffhöhe nicht möglich sein, lassen Sie sich bitte helfen. In Bezug auf die ideale, auf Ihre Bedürfnisse abgestimmte Höhe lassen Sie sich am besten von einer Fachkraft beraten.

Einstellung



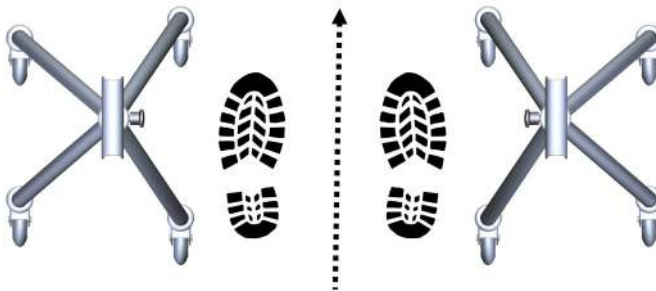
Die Asche des Einstellstopfes !



Schrauben Sie nicht ab !

c. Nutzung mit der rechten oder der linken Hand

Der Wheeleo® kann wahlweise mit der rechten oder der linken Hand benutzt werden – ein Wechsel erfordert keine Verstellung der Griffposition. Es genügt, die Gehhilfe einfach zu drehen, denn der selbst Griff ist symmetrisch – im Gegensatz zur Gehhilfe an sich: Ihre breitere Seite und der Zeigefinger müssen sich auf der Seite des Benutzers befinden. Der grüne Punkt muss für den Benutzer sichtbar sein.



Linke hand

Rechter hand

7. Vor dem Gebrauch

- Vergewissern Sie sich stets, dass der Wheeleo® nicht beschädigt ist – nur so ist eine sichere Nutzung gewährleistet.
- Überprüfen Sie, ob die Rollen richtig befestigt sind und ohne Widerstand einwandfrei laufen. Auch müssen sie um 360° frei drehbar sein.
- Wir empfehlen, sich bei erstmaligem Gebrauch von einer Reha-Fachkraft begleiten zu lassen, um den Anwendungsnutzen dieser Gehhilfe zu

optimieren.

- Zudem ist es ratsam, die Umgebung, in der der WheeLeo® genutzt werden soll, entsprechend anzupassen (z. B. durch Freiräumen der Laufwege), um jede Sturzgefahr zu minimieren. Der Boden sollte so eben wie möglich sein. Teppichläufer (Stolperfallen!) sollten entfernt werden.
- Überprüfen Sie, ob die Höhe passend eingestellt und das Arretiersystem sicher eingerastet ist.

8. Warnhinweise für den korrekten Gebrauch

- Verletzungsgefahr: Finger nicht in die seitlichen Öffnungen des Griffes schieben.
- Nicht verwenden, wenn Ihr Gewicht 120 kg übersteigt.
- Kippgefahr: Führen Sie die Gehhilfe stets in korrekter Ausrichtung (siehe Abschnitt 6.c) und lassen Sie die Rollen frei beweglich. Das WheeLeo ist nicht für Böden mit übermäßig unebenen Oberflächen vorgesehen, die ein reibungsloses Rollen der Rollen verhindern. Zum Beispiel (nicht erschöpfende Liste) Teppiche, Kies, Pflastersteine, elektrische Kabel, Gras usw...
- Kippgefahr: Die Gehhilfe nicht mehr als 5° nach außen oder 2° nach innen kippen.
- Vermeiden Sie die Nutzung des WheeLeo® auf nassen Oberflächen. Wasser könnte die Kugellager der Rollen schädigen und somit ihre einwandfreie Funktion beeinträchtigen.
- Vermeiden Sie den Einsatz des WheeLeo® im Freien/auf verschmutzten Oberflächen (Sand, Staub usw.). Auch Verschmutzungen können das reibungslose Drehen der Rollen verhindern.
- Sollte der Gebrauch des WheeLeo® unerwünschte Wirkungen (Allergien oder Schmerzen) verursachen, stellen Sie die Nutzung bitte umgehend ein und wenden Sie sich an einen Arzt.



9. Wartung und Pflege

Der WheeLeo® wird vor Inverkehrbringung geprüft und mit dem Zeichen "CE - Medical Device Class 1" versehen. Zur Sicherheit des Anwenders wird empfohlen, die Geräte alle 2 Jahre durch den Hersteller oder ein zugelassenes Labor überprüfen zu lassen. Verwenden Sie im Reparaturfall nur Original-Ersatzteile/-Zubehör.

10. Reinigung und Desinfektion

- a. **Reinigung:** Entfernen Sie Staub mit einem einfachen Tuch. Bei größeren Verschmutzungen feuchten Sie das Tuch mit etwas Wasser und Seife an. Trocknen Sie die Gehhilfe dann vor Gebrauch gründlich ab.
- b. **Desinfektion:** Falls Sie das Gerät desinfizieren müssen, verwenden Sie herkömmlichen Desinfektionsreiniger.
Achtung: Verwenden Sie keine Säuren, Laugen oder Lösungsmittel wie Aceton.

11. Entsorgung:



Entsorgen Sie diese Gehhilfe nicht mit dem üblichen Hausmüll, sondern bringen Sie den Wheeleo® zu einem geeigneten Recycling-/Wertstoffhof.

Produktregistrierung :

On Line: <http://www.innorehab.be/registration>



Oder durch Senden der ausgefüllten Dokumentseite 47

Verbinden Sie sich mit der Wheeleo®-Gemeinschaft, um Ihre Erfahrungen auszutauschen und Ratschläge von anderen Benutzern zu erhalten!



@Wheeleo



@Wheeleo.be

#onehandforautonomy

1. General

InnoRehab would like to thank you for your purchase of the Wheeleo®. This user manual contains information on the correct use of the product and important safety advice.



Please read the information contained in this manual carefully before using the walking cane. Please consult a healthcare professional in order to ensure that the cane is suitable for your needs.

Please contact your stockist for additional information, advice or assistance.

2. Intended standard use

The Wheeleo® is a hand-held device to aid mobility for people with walking difficulties.

3. Contraindications



Not to be used by people whose weight exceeds 120 kg.
Not to be used for any purpose other than that specified in these instructions.

4. Declaration of conformity

Wheeleo® is a medical device to aid walking, which complies with the applicable provisions of the Medical Device Directive 93/42/EEC.

5. Warnings

Read the whole of this manual carefully before using the Wheeleo®.

Check that the Wheeleo® is supplied complete. If it is to be stored for a lengthy period, keep the Wheeleo® wrapped and away from heat and dampness.

The service life of the Wheeleo® is determined by the wear on its component parts.

The Wheeleo is designed for use on flat ground and relatively smooth ground. The castors must be able to roll freely.

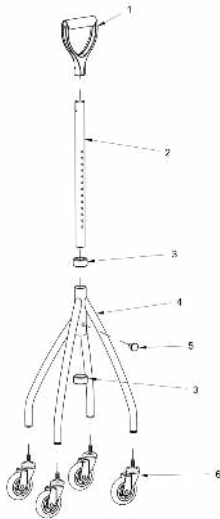
InnoRehab does not accept any liability for the consequences of improper use of the product or for any modifications made to the Wheeleo® structure.

6. Description

a. Wheeleo®

The Wheeleo® is made from steel with an epoxy powder coating. It has 4 100mm castors enabling it to turn through 360°. It incorporates a mechanism for rapid adjustment of the handle height. The height of the cane can be adjusted in 2 cm

steps between 77,5 cm and 101,5 cm. The Wheeleo® allows the user to walk quickly, stably and comfortably. The maximum weight of the user is 120 kg.



N°	Description
1	Handle
2	Sliding tube
3	Anneau finition
4	Structure of the foot
5	Index Plunger
6	Castor

b. Adjustment of the height

To adjust the height of the handle, grip the stopper in three fingers and pull out, then use the other hand to slide the sliding tube over the central tube to connect with a higher or lower adjustment hole. Release the stopper in order to allow it to re-engage. Ensure that the holes in the sliding tube are in line with the adjustment hole. If you are not able to do this alone, ask someone to help you. A healthcare professional can advise on the ideal height for your requirements.

Setting



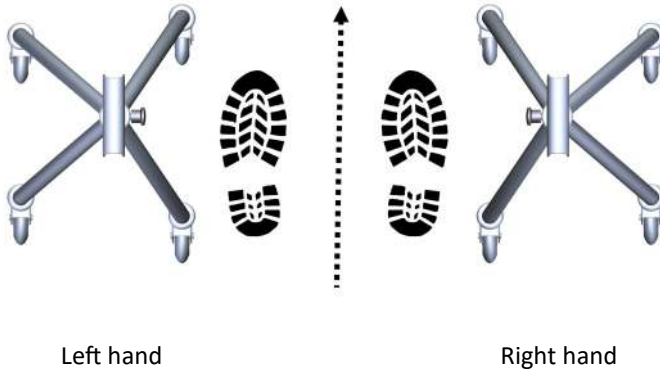
Pull in the axis of the ajustemente plug !



Do not unscrew !

c. Use in the right or left hand

No adjustment to the handle position is necessary in order to use the Wheeleo® in the right or left hand. Just turn the Wheeleo® round. The handle is symmetrical. On the other hand, the Wheeleo® is not completely symmetrical. It has a narrow side and a wider side. The wider side and the indexing button must be closest to the user. The green dot must be visible to the user.



7. Before use

- Check that the structure of the Wheeleo® is not damaged in order to ensure it is completely safe to use.
- Check that the castors are firmly fixed and roll smoothly. The castors must also swivel freely through 360°.
- It is advisable to be accompanied by a professional when you first use the Wheeleo® in order to maximise the benefit.
- It is advisable to modify the location where the Wheeleo® is used in order to reduce the risk of falls. The floor must be as smooth as possible. It is advisable to remove rugs.
- Check that it is the correct height and that the adjustment mechanism is correctly positioned.

8. Warnings for correct use



- Do not use if your weight exceeds 120 kg.
- Risk of tipping: keep the Wheeleo® facing in the right direction (section 6.c) and leave the casters free to move. The Wheeleo is not suitable for floors with excessively uneven surfaces that prevent the castors from rolling smoothly. For example (non-exhaustive list) carpets, gravel, paving stones, electric cables, grass, etc.
- Risk of tipping: do not tilt the Wheeleo® more than 5° outwards or 2° inwards.
- Avoid using the Wheeleo® on wet surfaces. Water can damage the bearings and prevent the wheels from turning.
- Avoid using the Wheeleo® outdoors, on dirty surfaces (sand, dust, etc.). Dirt can also prevent the wheels from turning properly.
- If use of the Wheeleo® causes problems (allergic reaction or pain), stop using it and contact a healthcare professional.
- Risk of trapping the fingers: do not insert fingers into the

9. Maintenance

The Wheeleo® was verified and certified with the label “CE – Medical Device Class 1” when launched on the market. For the user’s safety, it is recommended that you have the device checked by the manufacturer or an approved laboratory every 2 years. In the event of repair, only use original equipment spare parts or accessories.

10. Cleaning and disinfection

- a. **Cleaning:** Use a cloth to remove dust. If necessary, add a small amount of detergent to remove stubborn dirt. Dry it completely before use.
- b. **Disinfection:** If you need to disinfect the device, use a standard disinfectant cleaner.

Warning: Do not use acids, alkalis or solvents such as acetone.

11. Disposal



Do not dispose of the device in normal refuse bins. Dispose of the Wheeleo® at an appropriate recycling centre.

Product Registration :

Online: <http://www.innorehab.be/registration>



Or by sending the document on page 47 completed

EN

Connect to the Wheeleo® community to share your experiences and get advice from other users!



@Wheeleo



@Wheeleo.be

#onehandforautonomy

1. Informazioni generali

InnoRehab la ringrazia per l'acquisto di Wheeleo®. Il presente manuale d'uso fornisce informazioni sull'utilizzo corretto del prodotto e offre qualche consiglio per la sua sicurezza.



Si prega di leggere attentamente le informazioni contenute in questo manuale prima di utilizzare Wheeleo®. Per verificare l'idoneità di Wheeleo® alle sue esigenze, la preghiamo di rivolgersi ad un professionista della salute.

Per qualsiasi informazione complementare, la preghiamo di contattare il suo rivenditore per ottenere consigli o assistenza.

2. Utilizzo normale previsto

Il Wheeleo® è un dispositivo volto a favorire la mobilità delle persone che hanno problemi di deambulazione.

3. Controindicazioni



Il prodotto non deve essere utilizzato da persone con peso superiore a 120 kg.

Non utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli indicati nel

4. Dichiarazione di conformità

Wheeleo® è un dispositivo medicale di supporto alla deambulazione, conforme alle disposizioni applicabili descritte nella direttiva 93/42/CEE sulle apparecchiature mediche.

5. Avvertenze

Leggere con attenzione l'intero manuale prima di utilizzare Wheeleo®.

Accertarsi che il dispositivo Wheeleo® sia consegnato completo. Se non utilizzato, conservare Wheeleo® imballato a debita distanza da fonti di calore e umidità.

La durata di vita del dispositivo Wheeleo® è definita dall'usura dei suoi componenti.

Il dispositivo Wheeleo è concepito per un utilizzo su terreno piatto e relativamente liscio. Le rotelle devono poter ruotare liberamente.

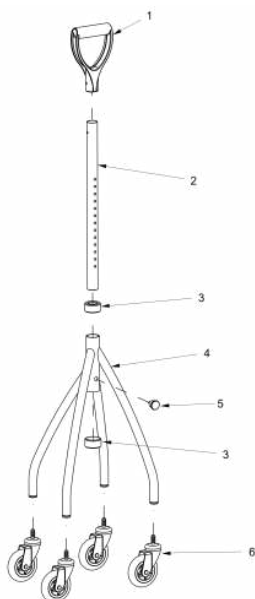
InnoRehab declina ogni responsabilità per eventuali conseguenze derivanti da un

uso non corretto del prodotto e per eventuali modifiche apportate alla struttura del Wheeleo®.

6. Descrizione

a. Wheeleo®

Il Wheeleo® è realizzato in acciaio verniciato a polvere epossidica. È dotato di 4 ruote di 100 mm che possono ruotare a 360°. È integrato un sistema di regolazione rapida dell'altezza dell'impugnatura. L'altezza del Wheeleo® può variare di 2 cm alla volta, da 77,5 cm a 101,5 cm. Il Wheeleo® permette al suo utilizzatore di camminare in modo rapido, stabile e confortevole. Il peso massimo dell'utilizzatore è di 120 kg.



	Descrizione
1	Impugnatura
2	Tubo scorrevole
3	Anello di finitura
4	Struttura piede
5	Perno di indicizzazione
6	Ruote

b. Regolare l'altezza

Per regolare l'altezza del manico, tirare il tappo con tre dita e far scorrere il tubo scorrevole attraverso il tubo centrale con l'altra mano fino al foro di indicizzazione inferiore o superiore. Rilasciare il tappo per far sì che torni in posizione. Assicurarsi di posizionare i fori nel tubo scorrevole di fronte al tappo di indicizzazione. Qualora non si sia in grado di effettuare questa operazione da soli, occorre farsi aiutare. Un professionista potrà fornire consigli sull'altezza ideale adatta alle sue esigenze.

Regolazione



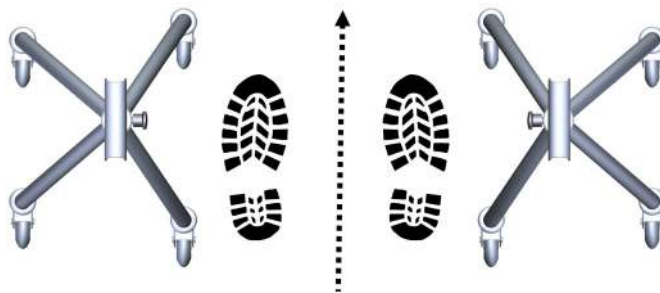
Tirare in direzione dell'asse del tappo di regolazione!



Non svitare !

C. Utilizzo con la mano destra o con la mano sinistra

Per utilizzare il Wheeleo® con la mano destra o sinistra, non è necessario modificare la posizione dell'impugnatura. E' sufficiente girare il Wheeleo®. Infatti, l'impugnatura è simmetrica. Tuttavia, il Wheeleo® non è completamente simmetrico. Ha un lato più stretto e un lato più largo. Il lato più largo e il pulsante di indicizzazione devono essere sul lato dell'utilizzatore. Il dischetto verde deve essere visibile dal suo utilizzatore.



Mano sinistra

Mano destra

7. Prima dell'utilizzo

- Verificare che la struttura del Wheeleo® sia intatta per garantire un utilizzo in tutta sicurezza.

- Verificare che le ruote siano ben fissate e che possano ruotare liberamente. Le ruote devono ugualmente poter ruotare liberamente a 360°.
- Si consiglia di farsi accompagnare da un professionista al momento del primo utilizzo per ottimizzarne i benefici.
- Si consiglia di adattare l'ambiente nel quale il Wheeleo® viene utilizzato al fine di limitare i rischi di caduta. Il suolo deve essere il più liscio possibile. Si consiglia di rimuovere eventuali tappeti.
- Verificare che l'altezza sia corretta e che il sistema di regolazione sia posizionato correttamente. .

8. Avvertenze per un utilizzo corretto

- Non utilizzare se il proprio peso supera 120 kg.
- Pericolo di caduta: mantenere il Wheeleo® nel corretto orientamento (capitolo 6.c) e lasciare le ruote libere di muoversi. Wheeleo® non è adatto a pavimenti con superfici eccessivamente irregolari che impediscono alle ruote di ruotare in modo uniforme. Ad esempio (elenco non esaustivo) tappeti, ghiaia, selciato, cavi elettrici, erba,...
- · Rischio di caduta: non inclinare il Wheeleo® di oltre 5° verso l'esterno o di 2° verso l'interno.
- · Evitare di usare il Wheeleo® su superfici umide. L'acqua potrebbe danneggiare il cuscinetto a sfere e impedire la rotazione delle ruote.
- · Evitare di utilizzare il Wheeleo® all'esterno su superfici sporche (sabbia, polvere, ...). Anche le incrostazioni possono impedire la corretta rotazione delle ruote.
- · Se l'uso di Wheeleo® provoca effetti avversi (allergia o dolore), smettere di usarlo e contattare un professionista della salute.
- · Rischio di inceppamento: non fare scivolare le dita nei fori



9. Manutenzione

Il Wheeleo® viene controllato e fornito con il marchio "CE - Medical Device Class 1" (Dispositivo Medicale di Classe 1) quando viene immesso sul mercato. Per la

sicurezza dell'utilizzatore, si raccomanda di far controllare l'apparecchiatura dal produttore o da un laboratorio autorizzato ogni 2 anni. In caso di riparazione, utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio o accessori originali.

10. Pulizia e disinfezione

- a. **Pulizia:** Utilizzare un panno per rimuovere la polvere. Eventualmente aggiungere un po' di sapone per rimuovere lo sporco più ostinato. Asciugare completamente prima dell'uso.
- b. **Disinfezione:** Se occorre disinfettare il dispositivo, utilizzare un detergente disinfettante di tipo standard.

Attenzione: Non utilizzare acidi, alcali o solventi come l'acetone.

11. Smaltimento



Non smaltire il dispositivo insieme ai rifiuti domestici.
Consegnare il Wheeleo® a un centro di riciclaggio adatto.

Registrazione del Wheeleo®

Online: <http://www.innorehab.be/registration>



Inviando il documento a pagina 47 compilato

Connettetevi alla comunità Wheeleo® per condividere le vostre esperienze e beneficiare dei consigli degli altri utenti!



@Wheeleo



@Wheeleo.be

#onehandforautonomy

1. Información general

InnoRehab le agradece la compra de Wheeleo®. Este manual de instrucciones proporciona información sobre el uso correcto del producto y da algunos consejos para su seguridad.



Lea atentamente la información de este manual antes de utilizar Wheeleo®. Para verificar que Wheeleo® sea adecuado para sus necesidades, consulte a un médico.

Para obtener más información, asesoramiento o asistencia, póngase en contacto con su distribuidor.

2. Uso previsto normal

Wheeleo® es un material que se manipula con una mano para favorecer la movilidad de personas con dificultades para caminar.

3. Contraindicaciones



Las personas que pesen más de 120 kg no deben utilizarlo.

No utilice el producto para cualquier otro uso no previsto en este manual.

4. Declaración de conformidad

Wheeleo® es un dispositivo médico para ayudar a caminar, que cumple con las disposiciones aplicables descritas en la Directiva de equipos médicos 93/42/EEC.

5. Advertencias

Lea todo el manual detenidamente antes de usar Wheeleo®.

Asegúrese de que Wheeleo® se haya suministrado completamente. Para prolongar la vida útil de Wheeleo®, guárdelo empaquetado y alejado del calor y la humedad.

Su vida útil depende del desgaste de las piezas.

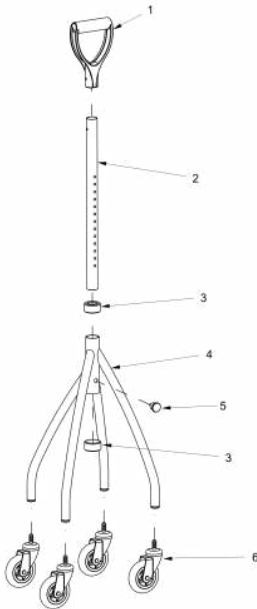
Wheeleo® está diseñado para ser usado en terrenos planos y relativamente lisos. Las ruedas deben poder rodar libremente.

InnoRehab rechaza toda responsabilidad por las consecuencias resultantes del uso incorrecto del producto y por cualquier modificación realizada a la estructura de Wheeleo®.

6. Descripción

a. Wheeleo®

Wheeleo® está hecho de acero recubierto con pintura en polvo epoxi. Se suministra con 4 ruedas de 100 mm, que pueden girar 360°. Hay un sistema integrado de ajuste rápido de la altura del mango. La altura de Wheeleo® puede variar de 2 cm en 2 cm, de 77,5 cm hasta 101,5 cm. Wheeleo® permite a su usuario caminar de forma rápida, estable y cómoda. El peso máximo permitido del usuario es de 120 kg.



	Descripción
1	Mango
2	Tubo deslizante
3	Anillo de acabado
4	Estructura del pie
5	Botón de indexación
6	Ruedas

b. Ajustar la altura

Para ajustar la altura del mango, tire del botón con tres dedos y deslice con la otra mano el tubo deslizante a través del tubo central hasta un orificio de indexación superior o inferior. Suelte el botón para que encaje en su lugar. Asegúrese de colocar los orificios del tubo deslizante frente al botón de indexación. Si no puede hacerlo por su cuenta, pida ayuda. Un profesional puede asesorarle sobre la altura ideal adaptada a sus necesidades.

Ajuste



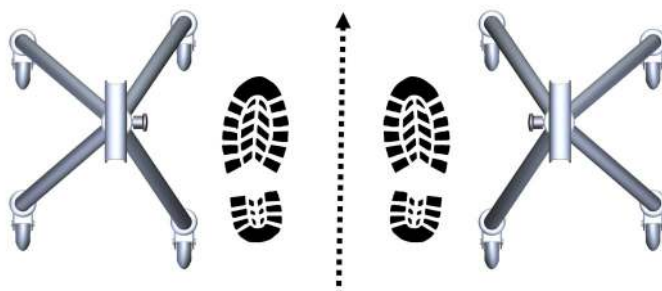
Tire del eje del botón de ajuste !



No lo desenroque !

C. Uso con la mano derecha o la mano izquierda

Para utilizar Wheeleo® con la mano derecha o con la mano izquierda, no es necesario modificar la posición del mango. Solo debe dar la vuelta a Wheeleo®. De hecho, el mango es simétrico. Por otro lado, Wheeleo® no es completamente simétrico. Un lado es más estrecho que el otro. El lado más ancho y el botón de indexación deben estar del lado del usuario. EL punto verde debe ser visible para su usuario.



Mano Izquierda

Mano derecha

7. Antes de usar

- Vérifier que la structure de la Wheeleo® n'est pas abimée pour garantir une utilisation en toute sécurité.
- Vérifier que les roulettes sont bien attachées et roulent parfaitement sans résistance. Les roulettes doivent également pivoter librement à 360°.
- Il est conseillé d'être accompagné par un professionnel lors de la première utilisation pour optimiser son bénéfice.

ES

- Il est conseillé d'adapter l'environnement dans lequel la Wheeleo® est utilisée afin de limiter les risques de chutes. Le sol doit présenter le moins d'aspérités possible. Il est conseillé d'enlever les tapis.
- Vérifier que la taille est bonne et que le système de réglage est correctement positionné.

8. Advertencias para un uso correcto

- No lo utilice si su peso supera los 120 kg.
- Riesgo de vuelco: mantenga Wheeleo® en la orientación correcta (capítulo 6.c) y deje que las ruedas se muevan libremente. Wheeleo® no está diseñado para suelos con irregularidades excesivas, ya que estos impiden que las ruedas se desplacen suavemente. Por ejemplo (lista no exhaustiva) alfombras, grava, adoquines, cables eléctricos, césped, etc.
- Riesgo de vuelco: no incline Wheeleo® más de 5° hacia afuera o 2° hacia adentro.
- Evite el uso de Wheeleo® en superficies mojadas. El agua podría dañar el rodamiento de bolas e impedir que las ruedas giren.
- Evite el uso de Wheeleo® en exteriores, sobre superficies sucias (arena, polvo, etc.). La suciedad también puede impedir que las ruedas giren correctamente.
- Si el uso de Wheeleo® causa reacciones adversas (alergia o dolor), deje de usarlo y póngase en contacto con un profesional de la salud.
- Riesgo de quedar atrapado: no introduzca los dedos en los orificios del mango.



9. Mantenimiento

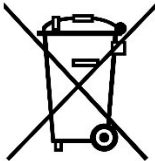
Wheeleo® está verificado y suministrado con la marca «CE –Medical Device Class 1» (Dispositivo médico de clase 1) desde el momento de su comercialización. Para la seguridad del usuario, es aconsejable que el equipo sea revisado por el fabricante o por un laboratorio autorizado cada 2 años. En caso de reparación, utilice únicamente repuestos o accesorios originales.

10. Limpieza y desinfección

- a. **Limpieza:** Utilice un paño para quitar el polvo. Añada un poco de jabón si es necesario para eliminar la suciedad más importante. Seque completamente antes de usar.
- b. **Desinfección:** Si necesita desinfectar el equipo, utilice un limpiador desinfectante convencional.

Atención: No use ningún ácido, álcali o solvente como la acetona.

11. Requisito para la eliminación



En caso de desechar el material, no utilice los contenedores de basura convencionales. Lleve Wheeleo® a un punto de reciclaje adecuado.

Registro de Wheeleo®

En línea: <http://www.innorehab.be/registration>



O enviando el documento de la página 47 completado

Conéctese a la comunidad Wheeleo® para compartir su experiencia y obtener consejos de otros usuarios.



@Wheeleo



@Wheeleo.be

#onehandforautonomy

1. Informações gerais

A InnoRehab agradece a compra do Wheeleo®. Este manual de utilização fornece informações sobre a utilização correta do produto e dá alguns conselhos para a sua segurança.



Leia atentamente as informações presentes neste manual antes de utilizar o Wheeleo®. Para verificar a adequação do Wheeleo® às suas necessidades, consulte um profissional de saúde.

Para qualquer informação adicional, contacte o seu revendedor para um aconselhamento ou assistência.

2. Utilização normal prevista

O Wheeleo® é um material manuseado com uma só mão para promover a mobilidade das pessoas com dificuldade de locomoção.

3. Contraindicações



Não deve ser utilizado por pessoas com peso superior a 120 kg.

O produto não deve ser utilizado para uma utilização não prevista neste manual.

4. Declaração de conformidade

O Wheeleo® é um dispositivo médico de ajuda à locomoção, em conformidade com as disposições aplicáveis descritas na Diretiva dos equipamentos médicos 93/42/EEC.

5. Advertências

Leia atentamente todo o manual antes de utilizar o Wheeleo®.

Certifique-se de que o Wheeleo® é fornecido na sua totalidade. Para um armazenamento a longo prazo, guarde o Wheeleo® embalado afastado de fontes de calor e humidade.

A vida útil do Wheeleo® é definida pelo desgaste das peças.

O Wheeleo é indicado para uma utilização em terreno plano e relativamente liso. As rodas devem poder rolar livremente.

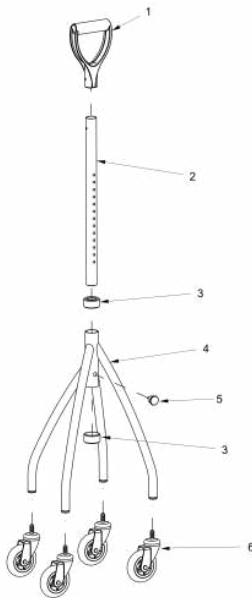
A InnoRehab não se responsabiliza por quaisquer consequências resultantes de

uma utilização incorreta do produto e por quaisquer alterações efetuadas na estrutura do Wheeleo®.

6. Descrição

a. Wheeleo®

O Wheeleo® é fabricado a partir de aço revestido com pintura de pó epóxi. É fornecido com 4 rodas de 100 mm, que podem rodar a 360°. Possui um sistema de ajuste rápido da altura da pega integrado. A altura do Wheeleo® pode variar de 2 cm em 2 cm, de 77,5 cm a 101,5 cm. O Wheeleo® permite ao seu utilizador caminhar rapidamente, de forma estável e confortável. O peso máximo do utilizador é de 120 kg.



Nº	Descrição
1	Pega
2	Tubo deslizante
3	Anel de acabamento
4	Estrutura pé
5	Botão de indexação
6	Rodas

b. Ajustar a altura

Para ajustar a altura da pega, tirar a tampa com a ajuda de três dedos e arrastar com a outra mão o tubo deslizante através do tubo central até um orifício de indexação inferior ou superior. Soltar a tampa para que possa voltar ao lugar. Coloque os orifícios do tubo deslizante em frente à tampa de indexação. Peça ajuda caso não consiga efetuar esta manobra sozinho. Um profissional poderá aconselhá-lo sobre a altura ideal adequada às suas necessidades.

Ajuste



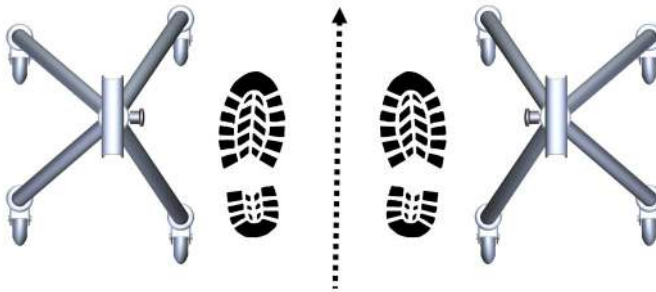
Puxar o eixo da tampa de indexação



Não desaparafusar

C. Utilização da mão direita ou esquerda

Para utilizar o Wheeleo® com a mão direita ou a mão esquerda não é necessária qualquer alteração da posição da pega. Basta virar o Wheeleo®. De facto, a pega é simétrica. No entanto, o Wheeleo® não é totalmente simétrico. Possui um lado mais estreito e um lado mais largo. O lado mais largo e a tampa de indexação devem estar do lado do utilizador. A etiqueta verde deve ser visível pelo utilizador.



Main gauche

Main droite

7. Antes de utilizar

- Verifique se a estrutura do Wheeleo® não está danificada para garantir uma utilização em toda a segurança.
- Verifique se as rodas estão bem presas e rolam perfeitamente sem

resistência. As rodas também devem girar livremente a 360 °.

- Aconselha-se o acompanhamento por um profissional na primeira utilização para otimizar o seu benefício.
- Aconselha-se adaptar o ambiente no qual o Wheeleo® é utilizado para limitar os riscos de quedas. O solo deve ser o mais liso possível. Aconselha-se retirar os tapetes.
- Verifique se o tamanho está correto e se o sistema de ajuste está corretamente posicionado.

8. Advertências para uma utilização correta

- Não utilizar se pesa mais de 120 kg.
- Risco de inclinação: manter o Wheeleo® na orientação correta (capítulo 6.c) e deixar as rodas livre de movimento. O Wheeleo® não deve ser utilizado em solos que apresentem muitas irregularidades, impedindo o rolamento fluido das rodas. Por exemplo (lista não exaustiva) tapetes, cascalho, calçada, fios elétricos, relva,...
- Risco de inclinação: não inclinar o Wheeleo® a mais de 5 ° para fora ou 2 ° para dentro.
- Evitar utilizar o Wheeleo® em superfícies molhadas. A água pode danificar o rolamento de esferas e impedir a rotação das rodas.
- Evitar utilizar o Wheeleo® no exterior, em superfícies sujas (areia, poeiras,...). A sujidade também pode impedir a rotação correta das rodas.
- Caso a utilização do Wheeleo® provoque efeitos secundários (alergia ou dores), deixe de utilizar e contacte um profissional de saúde.
- Risco de entalamento: não colocar os dedos nos orifícios da pega.



9. Manutenção

O Wheeleo® é verificado e fornecido com a marcação «CE – Medical Device Class

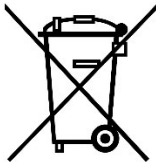
1» aquando da sua comercialização. Para a segurança do utilizador, é recomendado que o material seja verificado pelo fabricante ou por um laboratório autorizado a cada 2 anos. Em caso de reparação, utilize apenas as peças sobressalentes ou acessórios originais.

10. Limpeza e desinfeção

- a. **Limpeza:** Utilizar um pano para remover o pó. Adicionar eventualmente um pouco de sabão para remover a sujidade maior. Secar totalmente antes da utilização.
- b. **Desinfeção:** Caso necessite de desinfetar o material, utilize um produto de limpeza desinfetante normal.

Atenção: Não utilizar ácidos, alcalinos ou solventes como acetona.

11. Condições de eliminação



Em caso de eliminação do material, não utilizar o lixo doméstico. Eliminar o Wheeleo® num centro de reciclagem adequado.

Registo do Wheeleo®

Online: <http://www.innorehab.be/registration>



Ou ao enviar o documento página 47 preenchido

Conecte-se à comunidade Wheeleo® para partilhar as suas experiências e beneficiar dos conselhos dos outros utilizadores!



@Wheeleo



@Wheeleo.be

#onehandforautonomy

1. Γενικά

Η InnoRehab σας ευχαριστεί για την αγορά του Wheeleo®. Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιέχουν πληροφορίες σχετικά με τη σωστή χρήση του προϊόντος και παρέχουν ορισμένες συμβουλές για την ασφάλειά σας.



Διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες που περιέχονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, προτού χρησιμοποιήσετε το Wheeleo®. Προκειμένου να επιβεβαιώσετε την καταλληλότητα του Wheeleo® για τις δικές σας ανάγκες, αποταθείτε σε

Για συμπληρωματικές πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας, για να πάρετε συμβουλές ή βοήθεια.

2. Χρήση για την οποία προορίζεται

Το Wheeleo® είναι μια διάταξη χειρισμού με το ένα χέρι, για την υποστήριξη της κινητικότητας ατόμων με προβλήματα βάδισης

3. Αντενδείξεις



Να μη χρησιμοποιείται από άτομα των οποίων το βάρος υπερβαίνει τα 120 kg.

Να μη χρησιμοποιείται το προϊόν για χρήση η οποία δεν

4. Δήλωση συμμόρφωσης

Το Wheeleo® είναι ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν υποβοήθησης της βάδισης, το οποίο συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές που περιγράφονται στην Οδηγία περί Ιατροτεχνολογικών προϊόντων 93/42/ΕΟΚ.

5. Προειδοποιήσεις

Διαβάστε προσεκτικά όλο το εγχειρίδιο, προτού χρησιμοποιήσετε το Wheeleo®.

Βεβαιωθείτε ότι το Wheeleo® έχει παραδοθεί πλήρες. Για παρατεταμένη φύλαξη, διατηρείτε το Wheeleo® συσκευασμένο, μακριά από πηγές θερμότητας και υγρασίας.

Η διάρκεια ζωής του Wheeleo® προσδιορίζεται από τη φθορά των εξαρτημάτων του.

Το Wheeleo προορίζεται για χρήση σε επίπεδο και σχετικά ομαλό δάπεδο. Τα ροδάκια πρέπει να μπορούν να κυλούν ελεύθερα.

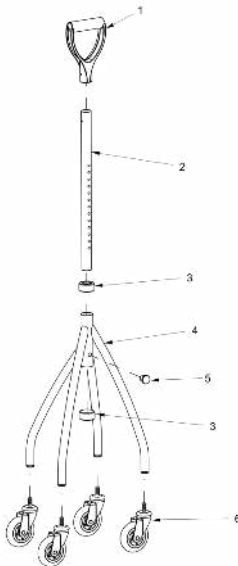
Η InnoRehab αποποιείται κάθε ευθύνη για το σύνολο των συνεπειών που προκύπτουν από λανθασμένη χρήση του προϊόντος και το σύνολο των

τροποποιήσεων που ενδεχομένως να πραγματοποιηθούν στη δομή του Wheeleo®.

6. Περιγραφή

a. Wheeleo®

Το Wheeleo® είναι κατασκευασμένο από χάλυβα, επικαλυμμένο με βαφή εποξειδικής κόνεως. Διατίθεται με 4 ροδάκια των 100 mm, τα οποία μπορούν να περιστρέφονται κατά 360°. Διαθέτει ενσωματωμένο σύστημα ταχείας ρύθμισης του ύψους της λαβής. Το ύψος του Wheeleo® μπορεί ρυθμιστεί σε βήματα από 2 cm σε 2 cm από 77,5 cm έως 101,5 cm. Το Wheeleo® επιτρέπει στον χρήστη του να βαδίζει γρήγορα, σταθερά και με άνεση. Το μέγιστο βάρος του χρήστη είναι 120 kg.



	Περιγραφή
1	Λαβή
2	Σωλήνας ολίσθησης
3	Δακτύλιος στερέωσης
4	Δομή ποδιού
5	Πείρος ασφάλισης
6	Ροδάκια

b. Ρύθμιση του ύψους

Για να ρυθμίσετε το ύψος της λαβής, τραβήξτε το πώμα με τα τρία δάχτυλα και σύρετε τον σωλήνα ολίσθησης διαμέσου του κεντρικού σωλήνα με το άλλο χέρι σε χαμηλότερη ή υψηλότερη οπή πείρου ασφάλισης. Αποδεσμεύστε το πώμα, ώστε να επανέλθει στη θέση του. Φροντίστε να τοποθετήσετε τις οπές του σωλήνα ολίσθησης απέναντι στο πώμα ασφάλισης. Αν δεν μπορείτε να κάνετε αυτόν τον χειρισμό από μόνος σας, ζητήστε βοήθεια. Ένας επαγγελματίας μπορεί να σας υποδείξει το ιδανικό ύψος, ανάλογα με τις ανάγκες σας.

Ρύθμιση



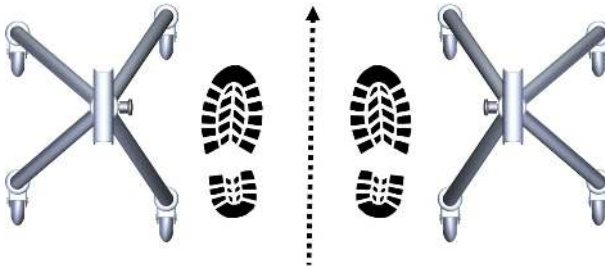
Τραβήξτε τον άξονα του πώματος
ρύθμισης !



Μην το ξεβιδώσετε !

C. Χρήση με το δεξί χέρι ή με το αριστερό χέρι

Για να χρησιμοποιήσετε το Wheelleo® με το δεξί χέρι ή με το αριστερό χέρι, δεν είναι απαραίτητο να γίνει καμία τροποποίηση της θέσης της λαβής. Αρκεί να περάσετε το Wheelleo® στην άλλη πλευρά. Στην πραγματικότητα, η λαβή είναι συμμετρική. Αντιθέτως, το Wheelleo® δεν είναι πλήρως συμμετρικό. Διαθέτει μια πλευρά πιο στενή και μια πλευρά πιο πλατειά. Η πιο πλατιά πλευρά και το κουμπί ασφάλισης πρέπει να βρίσκονται στην πλευρά του χρήστη. Η πράσινη κουκκίδα πρέπει να είναι ορατή στον χρήστη.



αριστερό χέρι

δεξί χέρι

7. Πριν από τη χρήση

- Προκειμένου να διασφαλιστεί η χρήση του Wheelleo® με απόλυτη ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι η δομή του δεν έχει υποστεί ζημιά.
- Βεβαιωθείτε ότι τα ροδάκια έχουν συνδεθεί σωστά και κυλούν άψογα,

χωρίς αντίσταση. Τα ροδάκια πρέπει να περιστρέφονται επίσης ελεύθερα κατά 360°.

- Συνιστάται να σας συνοδεύει επαγγελματίας κατά την πρώτη χρήση, ώστε να μεγιστοποιηθεί το όφελος.
- Συνιστάται να προσαρμοστεί το περιβάλλον στο οποίο χρησιμοποιείται το Wheeleo®, προκειμένου να περιοριστούν οι κίνδυνοι πτώσεων. Το δάπεδο πρέπει να είναι όσο το δυνατόν περισσότερο ομαλό. Συνιστάται να αφαιρέσετε τα χαλιά.
- Βεβαιωθείτε ότι η διάσταση είναι σωστή και ότι το σύστημα ρύθμισης έχει τοποθετηθεί σωστά.

8. Προειδοποιήσεις για σωστή χρήση

- Μην το χρησιμοποιείτε εάν το βάρος σας υπερβαίνει τα 120 kg.
- Κίνδυνος ανατροπής: διατηρείτε το Wheeleo® σε σωστό προσανατολισμό (κεφάλαιο 6.γ) και φροντίζετε να κινούνται ελεύθερα τα ροδάκια. Το Wheeleo® δεν είναι κατασκευασμένο για πολύ ανώμαλα δάπεδα, στα οποία τα ροδάκια θα παρεμποδίζονται να κινηθούν ελεύθερα. Για παράδειγμα (μη εξαντλητικός κατάλογος) σε χαλιά, χαλίκι, πλακόστρωτα, ηλεκτρικά καλώδια, γκαζόν κ.λπ.
- Κίνδυνος ανατροπής: μην κλίνετε το Wheeleo® κατά περισσότερο από 5° προς τα έξω ή 2° προς τα μέσα.
- Αποφεύγετε τη χρήση του Wheeleo® σε βρεγμένα δάπεδα. Το νερό ενδέχεται να μπλοκάρει το ένσφαιρο ρουλεμάν και να παρεμποδίσει τα ροδάκια να περιστραφούν.
- Αποφεύγετε τη χρήση του Wheeleo® σε εξωτερικούς χώρους, επάνω σε ρυπασμένες επιφάνειες (άμμο, σκόνη κ.λπ.). Επίσης, οι ρύποι μπορούν να παρεμποδίσουν τα ροδάκια να περιστρέφονται σωστά.
- Εάν η χρήση του Wheeleo® προκαλεί ανεπιθύμητες ενέργειες (αλλεργία ή πόνο), διακόψτε τη χρήση του και επικοινωνήστε με έναν επαγγελματία υγείας.
- Κίνδυνος εμπλοκής: μη βάζετε τα δάχτυλά σας μέσα στις



9. Συντήρηση

Το Wheeleo® έχει επικυρωθεί και διατίθεται με τη σήμανση «CE – Ιατροτεχνολογικό προϊόν κατηγορίας 1» από την κυκλοφορία του στην αγορά. Για την ασφάλεια του χρήστη, συνιστάται να ελέγχεται το υλικό από τον κατασκευαστή ή από εγκεκριμένο εργαστήριο, κάθε 2 έτη. Σε περίπτωση επισκευής, να χρησιμοποιήσετε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα.

10. Καθαρισμός και απολύμανση

- a. **Καθαρισμός:** Χρησιμοποιήστε ένα πανί για να αφαιρέσετε τη σκόνη. Αν είναι απαραίτητο, προσθέστε λίγο σαπούνι για να αφαιρέσετε τους μεγαλύτερους ρύπους. Στεγνώστε το καλά πριν από τη χρήση.
- b. **Απολύμανση:** Αν υπάρχει ανάγκη να απολυμανθεί η διάταξη, χρησιμοποιήστε ένα συνηθισμένο απολυμαντικό καθαρισμού.

Προσοχή: Μη χρησιμοποιείτε οξύ, αλκάλια ή διαλυτικά όπως η ακετόνη.

11. Συνθήκες απόρριψης



Σε περίπτωση που θελήσετε να απορρίψετε τη διάταξη, μη χρησιμοποιήσετε τους συνηθισμένους κάδους απορριμμάτων. Προσκομίστε το Wheeleo® σε ειδικό κέντρο ανακύκλωσης.

Καταχώριση του Wheeleo®

Διαδικτυακά: <http://www.innorehab.be/registration>



Ή με την αποστολή της σελίδας 47 του εγγράφου, συμπληρωμέν

Συνδεθείτε στην κοινότητα του Wheeleo® για να μοιραστείτε τις εμπειρίες και τα ωφέλη που αποκομίσατε και να επωφεληθείτε από τις συμβουλές των άλλων χρηστών!



@Wheeleo



@Wheeleo.be

#onehandforautonomy

1. نظرة عامة

تشكركم شركة InnoRehab على قيامكم بشراء منتجنا ®Wheeleo. يقدم دليل المستخدم هذا معلومات على الاستخدام الصحيح لمنتجنا وبعض النصائح الخاصة بالسلامة.

يرجى قراءة المعلومات الموجودة بهذا الدليل بعناية قبل استخدام ®Wheeleo. للتحقق من تناسب منتجنا ®Wheeleo لاحتياجاتكم، يرجى استشارة أحد المتخصصين في الرعاية الصحية.



للحصول على مزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالموزع لديكم لتقديم الاستشارة أو الخدمة المناسبة.

2. الغرض الطبيعي للاستخدام

®Wheeleo هو جهاز يتم التعامل معه باستخدام يد واحدة لمساعدة الأشخاص الذين يعانون من صعوبات في المشي.

3. موانع الاستخدام

لا يستخدم هذا الجهاز مع الأشخاص الذين يزيد وزنهم عن 120 كيلو جرام.

لا يستخدم هذا الجهاز إلا للأغراض المحددة في هذا الدليل.



4. إعلان مطابقة

®Wheeleo هو جهاز طبي مصمم للمساعدة على المشي، يتطابق مع القوانين السارية والمطابقة والموصوفة في توجيه المعدات الطبية تحت رقم 93/42/EEC.

5. تحذيرات

يرجى قراءة هذا الدليل بعناية وبالكامل قبل استخدام جهاز ®Wheeleo.

تأكد من استلام جهاز ®Wheeleo كاملاً. للتخزين لمدة طويلة يرجى التأكد من بعبه عن أي مصدر للحرارة أو الرطوبة.

يتحدد عمر جهاز ®Wheeleo من خلال مقدار البلي أو التآكل الموجود في أجزائه.

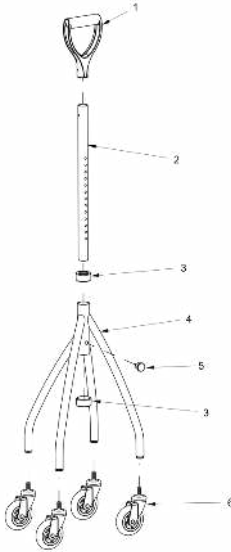
يستخدم جهاز Wheeleo في الأماكن المسطحة الأفقية وفي الأماكن ذات التضاريس الناعمة نسبياً. يجب أن تتحرك عجلات الجهاز بحرية.

تخلي شركة InnoRehab مسؤوليها عن أي عواقب نتيجة استخدام الجهاز بشكل غير صحيح أو إجراء أي تعديلات في هيكل جهاز ®Wheeleo.

6. الوصف

أ. جهاز Wheeléo®

جهاز Wheeléo® مصنوع من مادة الفولاذ المطلية بمسحوق الإيوكسي. مزود بأربع عجلات قطر كل منها 100 مم، ويمكنها أن تحرك بزواوية تصل إلى 360 درجة. تم دمج نظام ضبط سريع لارتفاع المقبض. يمكن أن تتغير ارتفاعات جهاز Wheeléo® بمعدل 2 سم إلى 2 سم، بحيث يصل ارتفاع الجهاز من 77.5 سم إلى 101.5 سم. يمنح ذلك لمستخدم جهاز Wheeléo® المشي السريع وبثبات وراحة. الحد الأقصى لوزن المستخدم هو 120 كيلو جرام.



المواصفات	
المقبض	1
ماسورة الانزلاق	2
حلقة النهاية	3
هيكل القدم	4
مقبض المقايسة	5
عجلات	6

ب. ضبط الارتفاع

لضبط ارتفاع المقبض، اسحب مقبض السدادة باستخدام ثلاثة أصابع، ثم جرك ماسورة الانزلاق داخل الماسورة المركزية باستخدام اليد الأخرى إلى أعلى أو أسفل حتى تصل إلى فتحة المقايسة. حرر مقبض السدادة حتى يستقر في مكانه. تأكد أن الفتحات الموجودة على ماسورة الانزلاق متقابلة تمامًا سدادة المقايسة. إذا لم تستطع القيام بذلك بمفردك، اطلب المساعدة. يمكن أن يقوم المتخصصين بإعطاء نصائح حول الارتفاع الأمثل المناسب لاحتياجاتك.

الإعدادات



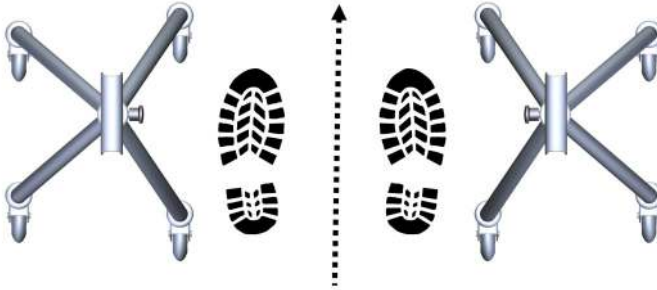
اسحب محور غطاء الضبط



لا تقم بفك المسامير

ج. استخدام اليد اليمنى أو اليسرى

لا يتطلب استخدام جهاز Wheeleo® باليد اليمنى أو اليد اليسرى أي تعديلات في وضع المقبض. فقط أدر جهاز Wheeleo® لليد التي تريد. في الواقع، يتماثل المقبض مع استخدام كلتا اليدين. من جهة أخرى، فإن جهاز Wheeleo® لا يعد متماثل تمامًا مع كل وضع. فهناك جانب أضيق وجانب أوسع. يجب أن يكون الجانب الأوسع ومقبض المقايضة في جهة المستخدم. يجب أن يكون الملصق الأخضر مرئي بالنسبة للمستخدم.



يد يسرى

اليد اليمنى

7. قبل الاستخدام

- تحقق من أن هيكل جهاز Wheeleo® لا يوجد به أي تلفيات لضمان الاستخدام الآمن.
- تأكد من توصيل العجلات بشكل سليم وأنها تتحرك بسلاسة دون أي مقاومة. يجب التأكد أن العجلات تدور بزاوية 360 درجة بشكل كامل.

- يفضل الاستعانة بمتخصص عند أول استخدام لتحقيق أقصى استفادة ممكنة من الجهاز.
 - من المستحسن تهيئة البيئة التي يتم فيها استخدام جهاز ® Whee leo للحد من مخاطر السقوط. يجب أن تكون الأرضية ناعمة قدر الإمكان. ينصح بإزالة السجاد.
 - تحقق من تناسب الحجم وأن نظام الضبط في الموضع السليم.
8. **تحذيرات للاستخدام السليم**

- لا تستخدم هذا الجهاز إذا كان وزنك يزيد عن 120 كيلو جرام.
- مخاطر السقوط: حافظ على جهاز ® Whee leo في الاتجاه الصحيح (راجع النقطة 6.ج) ودع العجلات تتحرك بحرية. جهاز ® Whee leo غير مهياً لاستخدام على الأرضيات غير المستوية بشكل عنيف، والتي تعيق حرية حركة العجلات. على سبيل المثال (وليس للحصر) السجاد، الأرض التي بها حصي وأحجار الرصف وكابلات كهرباء والأرض العشبية، إلى غير ذلك.
- مخاطر السقوط: لا تقم بإمالة جهاز ® Whee leo لأكثر من 5 درجات للخارج أو درجتين للداخل.
- تجنب استخدام جهاز ® Whee leo على الأسطح المبللة. يمكن أن يتسبب الماء في تلف محامل الكرات الفولاذية مما يعيق دوران العجلات بشكل سليم.
- تجنب استخدام جهاز ® Whee leo خارج المنزل وعلى الأسطح غير النظيفة (التي بها غبار أو رمال أو غير ذلك). يمكن أن تتسبب تلك القاذورات في أعاقه دوران العجلات بشكل سليم.
- إذا تسبب استخدام جهاز ® Whee leo في حدوث أي آثار جانبية (الحكة أو آلام)، يرجى التوقف عن استخدامه، واستشارة أخصائي في الرعاية الصحية.
- مخاطر الانحشار: لا تضع أصابعك في الفتحات الموجودة بالمقبض.



9. **الصيانة**

تم التحقق من جهاز ® Whee leo وتقديمه مع علامة الجودة الأوروبية CE للأجهزة الطبية ذات التصنيف 1، عند وضعه في الأسواق. من أجل سلامة المستخدم، من الموصي به فحص الجهاز بواسطة الجهة المصنعة أو مختبر معتمد حاصل على شهادة اعتماد كل سنتين، عند الصيانة والإصلاح، استخدم فقط قطع الغيار أو الملحقات الأصلية.

10. التنظيف والتعقيم

- أ. **التنظيف:** استخدم قطعة قماش لإزالة الأغبرة. أضف القليل من مادة الصابون عند الضرورة لإزالة مزيد من القاذورات العالقة. قم بتجفيفه بشكل كامل قبل الاستخدام.
- ب. **التعقيم:** عند الحاجة إلى تعقيم الجهاز، استخدم المطهرات المنظفة التقليدية.
- تحذير: لا تستخدم الأحماض أو المواد القلوية أو المذيبات مثل الأسيتون.

11. شروط التخلص من الجهاز



عند الحاجة إلى التخلص من الجهاز، لا تستخدم سلات القمامة التقليدية. خذ جهاز Wheeio ® إلى مركز إعادة تدوير مناسب.

تسجيل جهاز Wheeio ®

على موقع الإنترنت:

<http://www.innorehab.be/registration>



كاملة البيانا47أو عن طريق إرسال صفحة

اتصل بمجتمع Wheeio ® لمشاركة الخبرات والحصول على نصائح من مستخدمين آخرين!



@Wheeio

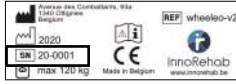


@Wheeio.be

#onehandforautonomy

**CERTIFICAT DE GARANTIE / GARANTIECERTIFICAAT / GARANTIE-ZERTIFIKAT /
WARRANTY CERTIFICATE / CERTIFICATO DI GARANZIA / CERTIFICADO DE GARAN-
TÍA / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ / شهادة الضمان**

Produit / Product / Produkt / Product / Prodotto / Producto / Produto / Προϊόν / المنتج :



SN :

Date d'achat / Aankoopdatum / Kaufdatum / Date of buying / Data di acquisto / Fecha de compra / Data de compra /
Ημερομηνία αγοράς / تاريخ الشراء :

Vendeur / Wederverkoper / Verkäufer / Reseller / Venditore / Vendedor / Vendedor / Προμηθευτής / الموزع:
.....

Adresse du vendeur / Adres wederverkoper / Adresse des Verkäufers / Reseller's adress / Indirizzo del venditore / Direc-
ción del vendedor / Morada do vendedor / Διεύθυνση προμηθευτή / عنوان البائع :
.....

Acheteur / Aankoper / Käufer / Buyer / Acquirente / Comprador / Comprador / αγοραστής / المشتري:
.....

Adresse de l'acheteur / Adres aankoper / Adresse des Käufers / Buyer's adress / Indirizzo dell'acquirente / Dirección del
comprador / Morada do comprador / Διεύθυνση αγοραστή / عنوان المشتري :
.....

Email / E-mail / E-Mail / E-mail / Email / Correo electrónico / E-mail / Email / عنوان البريد الإلكتروني :
.....@.....



InnoRehab

Avenue des Combattants, 93a | 1340 Ottignies | Belgium

+32 (0) 474 133 456 | info@innorehab.be | www.innorehab.be



Enregistrement produit / Productregistratie / Produktregistrierung / Product
Registration / Registrazione del prodotto / Registro del producto / Registo do
produto / Εγγραφή προϊόντος / تسجيل المنتج :

<http://www.innorehab.be/registration>





**Connect to the Wheeleo®
community to share your ex-
periences and get advice from**



@Wheeleo



@Wheeleo.be

#onehandforautonomy



InnoRehab
www.innorehab.be

www.facebook.com/innorehab